



## CULINA CHEF

### Küchenroboter

Stand Mixer

Mutfak Robotu

Кухонный Комбайн

روبوت المطبخ

ربات آشپزخانه



DE Benutzerhandbuch  
EN User Manual  
TR Kullanım Kılavuzu  
RU Руководство По Эксплуатации  
AR دليل استخدام  
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat  
EN Warranty Certificate  
TR Garanti Belgesi  
RU Гарантийный Талон  
AR شهادة الضمان  
FA ضمانت نامه

|               |    |
|---------------|----|
| Deutsch ..... | 3  |
| English.....  | 14 |
| Türkçe.....   | 24 |
| Русский ..... | 34 |
| العربية.....  | 45 |
| فارسی .....   | 54 |



Gebrauchsanweisung.....4

Bedeutung der Symbole .....4

Verantwortung .....4

CE-Konformitätserklärung.....4

Verwendungsbereich .....4

Unbefugte Nutzung .....5

Sicherheitswarnungen.....5

Produktspezifische Sicherheitshinweise .....6

Verpackung Öffnen.....8

Inhalt der Verpackung .....8

Technische Daten .....8

Konfiguration .....9

Verwendung.....9

Anwendung .....10

Montage von Knethaken, Schläger oder Schneebesen.....11

Reinigung und Wartung des Geräts .....11

Gerätaufbewahrung.....11

Recycling.....11

Fehlerbehebung .....12

Versand.....13

**Sehr geehrter Kunde,**

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

## Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

## Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

**WARNUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

**ACHTUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.

**HINWEIS!**

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

## Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

## CE-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

## Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.

## Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.

## Sicherheitswarnungen

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden:

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die Informationen in der Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, vergessen Sie nicht, die Anleitung mitzugeben.
- **Erster Gebrauch:** Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile und Aufsätze vollständig vorhanden sind. Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-

Kundendienst. Bewahren Sie die Schutzhüllen der Zubehörteile und Aufsätze außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.

- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie der Meinung sind, dass das Gerät, sein Gehäuse, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Stecker-Sicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen, wenn es unbeaufsichtigt ist. Bewahren Sie das Netzkabel des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit. Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von brennbaren oder explosiven Materialien (z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder rauchenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).
- **Pflege und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Einschränkungen der Verwendung:** Verwenden Sie das Elektrogerät nur bestimmungsgemäß. Eine Verwendung entgegen der Anweisungen kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und Sicherheitsrisiken bergen.

### Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich unter dem Motorblock. Der Standmixer darf nur an eine Wechselstromquelle (~) angeschlossen werden. Der Motor muss vor dem Anschluss des Standmixers an die Steckdose immer ausgeschaltet sein. Nicht im Freien verwenden. Nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.
- Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von offenem Feuer, leicht entflammaren Materialien

(Vorhänge, Stoffe usw.), Heizkörpern, Herden oder anderen Wärmequellen verwendet werden.

- Stellen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf eine flache und waagerechte Fläche.
- Platzieren Sie das Gerät möglichst in der Nähe der Stromquelle, sodass Sie es schnell und einfach vom Netz trennen können.
- Das Gerät muss mit dem auf dem Typenschild angegebenen Stromtyp betrieben werden. Wenn Sie sich über die Details der verfügbaren Stromquelle nicht sicher sind, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihren örtlichen Stromversorger.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, da dies durch das Öffnen und Entfernen der Abdeckungen oder durch andere elektrische Komponenten gefährlich sein kann.
- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendiensten durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.
- Nicht leer oder unbeaufsichtigt betreiben.
- Berühren Sie während des Betriebs keine beweglichen Teile mit den Fingern.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, übergeben Sie bitte auch die Gebrauchsanweisung.
- Für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Missachtung der Bedienungsanleitung/Sicherheitsanweisungen entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht verwendet wird oder vor der Reinigung.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Zubehör austauschen oder abnehmbare Teile berühren.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur Verwendung des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit originalem Zubehör.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Kinder sind sich der Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht bewusst.
- Lassen Sie Kinder nicht mit elektrischen Geräten spielen.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und führen Sie keine metallischen Gegenstände hinein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit scharfen Kanten, um Kabelschäden zu vermeiden.
- Decken Sie die Lüftung oder Lüftungsschlitze nicht ab.

- Berühren Sie das Innere des Geräts während des Betriebs niemals.



Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

**Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.**

## Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.



## WARNUNG!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.

## Inhalt der Verpackung

|                 |       |                       |       |
|-----------------|-------|-----------------------|-------|
| • Hauptgehäuse  | 1 St. | • Knethaken           | 2 St. |
| • Rührschlüssel | 2 St. | • Schneebesen         | 2 St. |
| • Schläger      | 1 St. | • Bedienungsanleitung | 1 St. |

## Technische Daten

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| • Stromverbrauch              | : 1000 Watt |
| • Spannung                    | : 220-240V  |
| • Frequenz                    | : 50/60 Hz  |
| • Glasschüssel Kapazität      | : 5 Liter   |
| • Edelstahlschüssel Kapazität | : 5 Liter   |
| • Schutzklasse                | : II        |
| • Nutzungsdauer               | : 7 Jahre   |



## HINWEIS!

Die auf dem Gerät angebrachten Markierungen oder die in anderen gedruckten Dokumenten angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen gemäß den relevanten Normen ermittelt. Diese Werte können sich je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts ändern.

## Konfiguration



- |                                          |                                       |
|------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Oberes Gehäuse                        | 7. Gerätebasis                        |
| 2. Spritzschutz                          | 8. Rutschfeste Füße                   |
| 3. Rührschüssel                          | 9. Knethaken                          |
| 3a. Rührschüssel aus Glas                | 10. Kleiner Knethaken                 |
| 3b. Rührschüssel aus Edelstahl           | 11. Schläger                          |
| 4. Freigabetaste des Multifunktionskopfs | 12. Schneebesen für Edelstahlschüssel |
| 5. Rührsufenplatte                       | 13. Schneebesen für Glasschüssel      |
| 6. Rührstufenschalter                    |                                       |

## Verwendung

- Alle Des Standmixers müssen vor der ersten Verwendung gründlich gereinigt werden. (siehe Abschnitt: Reinigung).
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, saubere und trockene Unterlage, und verbinden Sie den Stecker mit der Stromzufuhr.
- Drücken Sie den Entriegelungsknopf, um den Multifunktionskopf anzuheben und setzen Sie das Mixermesser, die Knethaken oder den Schneebesen in den Messeranschluss und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn.

- Die Rührschüssel (4) auf den mit Zutaten gefüllten Boden aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.
- Drücken Sie den Gehäusekopf (1) nach unten, indem Sie den Freigabeknopf für den Multifunktionskopf (5) im Uhrzeigersinn drehen.

**HINWEIS!**

Bitte NICHT vergessen! Schneebeesen für Edelstahlschüssel sollten nicht in Glasschüsseln verwendet werden. Bitte verwenden Sie einen geeigneten Schneebeesen für verschiedene Schüssel.

- Die folgenden Informationen helfen Ihnen bei der Auswahl der Grundeinstellungen für die Zutaten, die Sie zubereiten möchten. Bitte beachten Sie die folgenden Informationen beim Mischen der Lebensmittel

**HINWEIS!**

Denken Sie daran, dass diese Einstellung referenziert wird. Da sich Zutaten in ihrer Herkunft, Größe, Form sowie Marke unterscheiden, können wir die beste Einstellung für Ihre Zutaten nicht garantieren.

## Anwendung

### Zum Mischen oder Kneten von Teig:

1. Vorschlag Mehl und Wasser mit einer Geschwindigkeit von 3: 5.
2. Erste Geschwindigkeit 1, um 10 Sekunden zu mischen, dann Geschwindigkeit 2, um 10 Sekunden zu mischen, danach Geschwindigkeit 3 für ungefähr 3 Minuten.
3. Achten Sie beim Befüllen der Rührschüssel darauf, dass die maximale Menge nicht überschritten wird.
4. Die maximale Menge an Mehl beträgt 1500g.
5. Die Teigklinge oder der Mischrührer sollte verwendet werden.

### Eiweiß oder Sahne schlagen:

1. Schalten Sie die Geschwindigkeit 4 auf Stufe 6 ein und schlagen Sie das Eiweiß ohne Unterbrechung für etwa 5 Minuten je nach Größe der Eier steif.
2. Die maximale Menge beträgt 24 Eier.
3. Für Schlagsahne, 250 ml frische Sahne mit Geschwindigkeit 4 bis 6 für ca. 5 Minuten schlagen.
4. Achten Sie beim Befüllen der Rührschüssel mit frischer Milch, Sahne oder anderen Zutaten darauf, dass die maximale Qualität nicht überschritten wird.
5. Der Schneebeesen sollte verwendet werden.

### Mischen von Shakes, Cocktails oder anderen Flüssigkeiten:

1. Mischen Sie die Zutaten nach dem verfügbaren Rezept, von Geschwindigkeit 1 bis 6 für ca. 5 Minuten.
2. Überschreiten Sie nicht die maximale Menge für die Rührschüssel.
3. Der Mischschläger sollte verwendet werden.

## Montage von Knethaken, Schläger oder Schneebesen

- Doppelhaken System für die besten Ergebnisse entwickelt. Sie können beide oder zusammen zur Teigherstellung verwenden.
- Simulieren Sie das Handkneten, planetarischer Mischer mit doppeltem Knethaken knetet Hefeteig mit Leichtigkeit, schneller und weniger ermüdend.
- Einzel- und Doppelbenutzungsoptionen sind für alle Arten von Teig geeignet.



### **WARNUNG!**

Es wird empfohlen, die Glasschale nach Gebrauch auf einer weichen Oberfläche zu halten.

## Reinigung und Wartung des Geräts



### **HINWEIS!**

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

1. Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass sich der Schalterknopf in der Position „0“ befindet und dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
2. Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
3. Um das Äußere des Geräts zu reinigen, verwenden Sie ein feuchtes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
4. Bei der Reinigung von Innen- und Außen- und Schutzhaube keine scheuernden Reinigungsmittel oder Alkohol verwenden.
5. Um das Gerät zu reinigen, tauchen Sie es niemals in Wasser ein.
6. Schneebesen, Teigklinge und Rührgerät sind spülmaschinenfest. Das Zubehör kann auch in warmem Wasser und Spülmittel gereinigt werden.
7. Die Rührschüssel ist spülmaschinenfest. Die Schüssel kann auch mit warmem Wasser und Spülmittel gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

## Gerätaufbewahrung

- Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vom Gerät herausgezogen ist und die Teile vollständig trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

## Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.

- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der WEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie. 



## HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.
- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts**.

**Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241**

## Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

| Fehler                          | Mögliche Ursache                                | Lösung                                                          |
|---------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Die Maschine funktioniert nicht | Kein elektrischer Anschluss.                    | Überprüfen Sie die Steckdose. Ist sie eingesteckt?              |
|                                 | Ein-/Aus-Taste defekt.                          | Schaltfläche prüfen oder ersetzen.                              |
| Der Teig wird nicht homogen     | Materialverhältnisse stimmen nicht.             | Überprüfen Sie die Zutaten nach Rezept.                         |
|                                 | Maschinengeschwindigkeit ist nicht eingestellt. | Stellen Sie die Geschwindigkeit ein.                            |
| Macht Lärm                      | Abgenutztes Teil oder fehlendes Teil.           | Teile prüfen, ggf. austauschen                                  |
|                                 | Die Maschine ist nicht richtig positioniert.    | Auf eine ebene Fläche stellen.                                  |
| Stoppt beim Teigmaen            | Überlast                                        | Zutaten reduzieren.                                             |
|                                 | Motor warmgelaufen.                             | Lassen Sie die Maschine ruhen und versuchen Sie es dann erneut. |
| Macht keinen Teig               | Die Maschine ist nicht richtig eingestellt.     | Siehe Benutzerhandbuch.                                         |
|                                 | Zutaten fehlen.                                 | Fügen Sie die erforderlichen Materialien hinzu.                 |



## **Versand**

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.

# English

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Usage Instructions .....                        | 15 |
| Meaning of Symbols.....                         | 15 |
| Responsibility .....                            | 15 |
| CE Declaration of Conformity.....               | 15 |
| Intended Use .....                              | 15 |
| Unauthorized Use.....                           | 16 |
| Safety Warnings .....                           | 16 |
| Product-Specific Safety Warnings .....          | 17 |
| Opening the Box .....                           | 19 |
| Contents of the Box .....                       | 19 |
| Technical Information .....                     | 19 |
| Configuration .....                             | 20 |
| Usage .....                                     | 21 |
| Application .....                               | 21 |
| Assembly of dough hook, beater or whisk.....    | 22 |
| Cleaning and Maintenance of the Appliance ..... | 22 |
| Device Storage .....                            | 22 |
| Recycling.....                                  | 22 |
| Troubleshooting.....                            | 23 |
| Shipping .....                                  | 23 |

**Dear Customer,**

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

**Usage Instructions**

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

**Meaning of Symbols**

In this user manual, you will see the following symbols:

**WARNING!**

This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.

**CAUTION!**

This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.

**NOTE!**

Indicates important and useful information in the user manual.

**Responsibility**

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

**CE Declaration of Conformity**

This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

**Intended Use**

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.



## Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.

## Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing, contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective bags of the accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.



- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Do not use the device to clean flammable or explosive materials (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ashes).
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the device and allow it to cool down.
- **Usage Restrictions:** Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.

### Product-Specific Safety Warnings

- Make sure that the voltage indicated on the rating plate matches the mains voltage. The rating plate is located underneath the motor block. The stand mixer can only be connected to an AC power source (~). The motor must always be switched off before plugging in the stand mixer. Do not use outdoors. Only suitable for indoor use.
- This device should not be used near open flames, flammable materials (curtains, fabrics, etc.), radiators, stoves or other heat sources.
- Place the device on a flat and horizontal surface before use.
- Place the device as close to the power source as possible so you can quickly and easily unplug it.
- The device must be used with the type of power indicated on the rating plate. If you are unsure about the details of the available power supply, consult your dealer or

local electricity provider.

- Do not attempt to repair the device yourself as opening and removing covers or other electrical components may pose danger.
- Repairs should only be carried out by authorized service centers.
- The device should only be used for the specified purposes.
- Never operate when empty or unattended.
- Do not touch moving parts with your fingers while the device is in operation.
- If passing the device on to another person, please also include the user manual.
- No liability is accepted for damages resulting from improper use or failure to follow the instructions/safety notes.
- Always unplug the device when not in use or before cleaning.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or a similarly qualified person to avoid hazards.
- Turn off the device before replacing accessories or touching removable parts.
- This device is not suitable for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they are supervised or instructed by a person responsible for their safety.
- Use the device only with original accessories.
- Do not pull the plug out by the cord.
- Children are not aware of the dangers of electrical appliances.
- Do not allow children to play with electrical appliances.
- Do not disassemble the device or insert any metal objects into it.
- Do not use the appliance in areas with sharp edges to avoid damage to the power cord.
- Do not cover the ventilator or ventilation openings.
- Never touch the inside of the appliance during operation.



Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

**Keep this user manual for future reference.**



## Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.



### WARNING!

Do not use a faulty or defective product.

## Contents of the Box

- |                      |       |
|----------------------|-------|
| • Main body          | 1 set |
| • Mixing bowl        | 2 pcs |
| • Beater             | 1 pc  |
| • Dough hook         | 2 pcs |
| • Whisk              | 2 pcs |
| • Instruction manual | 1 pc  |

## Technical Information

- |                                 |             |
|---------------------------------|-------------|
| • Power consumption             | : 1000 Watt |
| • Voltage                       | : 220-240V  |
| • Frequency                     | : 50/60 Hz  |
| • Glass bowl capacity           | : 5 liters  |
| • Stainless Steel bowl capacity | : 5 liters  |
| • Protection class              | : II        |
| • Usage Life                    | : 7 years   |



### NOTE!

The values indicated on the device or in other printed documents provided with the product are obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values may change depending on the product's use and environmental conditions.

## Configuration



- |                                          |                                    |
|------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Upper enclosure                       | 7. Appliance base                  |
| 2. Splatter guard                        | 8. Non-Slip Feet                   |
| 3. Mixer bowl                            | 9. Dough hook                      |
| 3a. Glass mixer bowl                     | 10. Small dough hook               |
| 3b. Stainless steel mixer bowl           | 11. Beater                         |
| 4. Release button for multifunction head | 12. Whisk for Stainless Steel Bowl |
| 5. Speed plate                           | 13. Whisk for Glass Bowl           |
| 6. Speed control switch                  |                                    |



## Usage

- All parts of the stand mixer are to be thoroughly cleaned before being used for the first time. (see section: Cleaning).
- Place the appliance on a flat, clean and dry surface and then plug in your appliance.
- Press the release button to lift the multifunction head and insert the mixer blade, dough hooks or whisks in the blade connector then twist it on in clockwise direction.
- Fit the mixer bowl (4) on the base filled with ingredients then twist it on in clockwise direction.
- Press the housing head (1) down by turning the release button for multifunction head (5) in clockwise direction.



### NOTE!

Please DO NOT forget! Whisk for Stainless Steel bowl should not be used in glass bowl. Please use appropriate whisk for different bowls.

- Below information help you to select the basic settings for the ingredients you want to prepare. Please consider the following information when mix up the foods.



### NOTE!

Keep in mind that these setting are referenced. As ingredients differ in origin, size, shape as well as brand, we cannot guarantee the best setting for your ingredients.

## Application

### To Mix or Knead Dough:

1. Suggestion flour and water at a speed of 3 : 5.
2. First speed 1 to mix 10 seconds, then speed 2 to mix 10 seconds, afterwards speed 3 for about 3 minutes.
3. When filling the agitator bowl, please ensure that the maximum quantity is not exceeded.
4. Maximum quantity of flour is 1500g.
5. The dough blade or mixing beater should be used.

### Whipping egg whites or cream:

1. Switch on speed 4 to speed 6, whip the egg whites without stopping for about 5 minutes, according to the size of the eggs, until stiff.
2. Maximum quantity is 24 eggs.
3. For whipped cream, whip 250ml fresh cream at speed 4 to 6 for about 5 minutes.
4. When filling the agitator bowl with fresh milk, cream or other ingredients, please ensure that the maximum quality is not exceeded.
5. The egg whisk should be used.

### Mixing shakes, cocktails or other liquids:

1. Mix the ingredients according to the available recipe, from speed 1 to 6 for about 5 minutes.
2. Do not exceed the maximum quantity for the mixer bowl.
3. The mixing beater should be used.



## Assembly of dough hook, beater or whisk

- Double hook system developed for the best results. You can use either of them or together for dough making.
- Simulate hand kneading, planetary-style mixer with double dough hook kneads yeast dough with ease, speedier and less tiring.
- Single and double use options are suitable for all kinds of dough.



### WARNING!

It is recommended to keep the glass bowl on a soft surface after use.

## Cleaning and Maintenance of the Appliance



### NOTE!

Clean the appliance after every use.

1. Before cleaning, please ensure that the Switch knob is at the “0” position and that the plug has been disconnected from the socket.
2. After use, allow the device to cool down before you start to clean it.
3. To clean the exterior of the device, use a moist cloth and a mild detergent.
4. When cleaning the interior and exterior and protective cover do not use any abrasive detergents or alcohol.
5. To clean the device, never submerge it in water.
6. The whisk, dough blade and mixing beater are dishwasher safe. The accessories can also be cleaned in warm water and washing-up liquid.
7. The mixer bowl is dishwasher safe. The bowl can also be cleaned with warm water and washing-up liquid. Do not use any abrasive detergents.

## Device Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

## Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.



- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the 2
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.



## NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the “**Troubleshooting**” section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

**Help Hotline: (+90 212) 444 0 241**

## Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

| Problem                    | Probable Cause                    | Solution                                 |
|----------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|
| Appliance not working      | No power supply                   | Check the socket, is it plugged in?      |
|                            | ON/OFF switch defective           | Check or replace the switch              |
| The dough not homogeneous  | Material proportions incorrect    | Check ingredients according to recipe    |
|                            | Appliance speed not set           | Adjust speed                             |
| Makes loud noises          | Worn parts or missing parts       | Check the parts, replace if necessary    |
|                            | Appliance not positioned properly | Place on a level surface                 |
| Stops while kneading dough | Capacity overload                 | Lessen the ingredients                   |
|                            | Engine overheated                 | Stop using the appliance, then try again |
| Not kneading the dough     | Appliance not set up correctly    | See instruction manual                   |
|                            | Ingredients missing               | Add the necessary ingredients            |

## Shipping

To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:

- Transport the device in its original packaging.
- If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

# Türkçe

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Kullanım Talimatları Hakkında.....  | 25 |
| Sembollerin Anlamı.....             | 25 |
| Sorumluluk .....                    | 25 |
| CE Uygunluk Deklarasyonu.....       | 25 |
| Kullanım Alanı .....                | 25 |
| Yetkisiz Kullanım .....             | 26 |
| Güvenlik Uyarıları.....             | 26 |
| Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları.....  | 27 |
| Kutuyu Açma .....                   | 29 |
| Kutu İçindekiler.....               | 29 |
| Teknik Bilgi .....                  | 29 |
| Ürün Parçalarının Tanıtımı .....    | 30 |
| Kullanım.....                       | 30 |
| Uygulama .....                      | 31 |
| Çift Kanca Sistemi .....            | 32 |
| Cihazın Temizlenmesi ve Bakımı..... | 32 |
| Cihazın Saklanması .....            | 32 |
| Geri Dönüşüm .....                  | 32 |
| Sorun Giderme .....                 | 33 |
| Gönderim .....                      | 33 |

**Değerli Müşterimiz,**

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

**Kullanım Talimatları Hakkında**

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

**Sembollerin Anlamı**

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

**UYARI!**

Bu işaret, yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

**DİKKAT!**

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

**NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

**Sorumluluk**

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

**CE Uygunluk Deklarasyonu**

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

**Kullanım Alanı**

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

## Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablolarını, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablolarının cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

## Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma

poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.

- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablosunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpma tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesneler (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.

### Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- Anma değeri levhası üzerinde gösterilen gerilimin şebeke gerilimine uygun olduğundan emin olun. Anma değeri levhası, motor bloğunun altında bulunmaktadır. Stantlı mikser sadece bir AC kaynağına (~) bağlanabilir. Stantlı mikser prize takılmadan önce motor her zaman kapalı konumda olmalıdır. Bina dışında kullanmayın. Sadece iç mekanda kullanıma uygundur.

- Bu cihaz, çıplak alev, kolay alev alabilir malzemeler (perde, kumaş, vs.), radyatör, ocak veya diğer ısı kaynaklarına yakın yerlerde kullanılmamalıdır.
- Kullanımdan önce cihazı düz ve yatay bir yüzeye yerleştiriniz.
- Bu cihazı mümkün olduğunca güç kaynağının yakınına koyunuz, bu şekilde prizden hızlı ve kolay şekilde çekebilirsiniz.
- Cihazın, anma değeri levhası üzerinde bulunan güç tipi ile kullanılması gerekmektedir. Mevcut güç kaynağının detaylarından emin değilseniz satıcınıza veya yerel elektrik dağıtıcınıza danışabilirsiniz.
- Cihazı kendiniz onarmaya teşebbüs etmeyin, aksi takdirde kapakların açılması ve çıkarılması veya diğer elektrikli parçalardan dolayı tehlike meydana gelebilir.
- Onarımların sadece yetkili servisler tarafından yapılması gerekmektedir.
- Cihaz yalnızca belirlenen amaçlar için kullanılmalıdır.
- Boşken ve gözetimsiz durumda asla kullanmayınız.
- Cihaz çalışırken hareketli parçalara parmaklarınızla dokunmayınız.
- Cihazı üçüncü bir tarafa verirken lütfen kullanım kılavuzunu da teslim ediniz.
- Uygunsuz kullanım veya kullanım talimatlarının / güvenlik notlarının dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlardan dolayı sorumluluk kabul edilmemektedir.
- Cihaz kullanılmadığı zaman ve cihazı temizlemeden önce prizden çıkarınız.
- Eğer elektrik kablosu hasar görmüşse, bir tehlike yaratmasını önlemek için üretici veya servis temsilcisi tarafından ya da benzer niteliklere sahip kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Aksesuarları değiştirirken veya kullanım sırasında çıkarılabilecek parçalara dokunmadan cihazı kapatınız.
- Güvenliklerinden sorumlu kişilerin gözetimi altında olmamaları veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatların kendilerine verilmediği durumlarda bu cihaz, fiziksel, algısal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ile deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için uygun değildir.
- Cihazı sadece orijinal aksesuarları ile birlikte kullanınız.
- Cihazın fişini çekerken kablосundan çekmeyiniz.
- Çocuklar, elektrikli cihazın neden olabileceği tehlikelerin farkında değildir.
- Çocukların elektrikli cihazlarla oynamalarına izin vermeyiniz.
- Cihazın parçalarını sökmeyin veya cihaz içine metal bir eşya yerleştirmeyiniz.
- Cihazın kablосunda meydana gelebilecek hasarları önlemek için cihazları keskin köşeli yerlerde kullanmayınız.

- Havalandırıcıyı veya havalandırma deliğini kapatmayınız.
- Çalışma sırasında cihazın içine asla dokunmayınız.



Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

**Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.**

## Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.



## UYARI!

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

## Kutu İçindekiler

- |                      |       |
|----------------------|-------|
| • Ana gövde          | 1 set |
| • Karıştırma haznesi | 2 ad. |
| • Karıştırma aparatı | 1 ad. |
| • Yoğurma aparatı    | 2 ad. |
| • Çırpma teli        | 2 ad. |
| • Kullanım kılavuzu  | 1 ad. |

## Teknik Bilgi

- |                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| • Enerji tüketimi                  | : 1000 Watt |
| • Gerilim                          | : 220-240V  |
| • Frekans                          | : 50/60 Hz  |
| • Cam hazne kapasitesi             | : 5 litre   |
| • Paslanmaz Çelik hazne kapasitesi | : 5 litre   |
| • Koruma sınıfı                    | : II        |
| • Kullanım Ömrü                    | : 7 yıl     |



## NOT!

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

## Ürün Parçalarının Tanıtımı



- |                                              |                                            |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Üst kapak                                 | 7. Cihaz tabanı                            |
| 2. Sıçramayı önleyen şeffaf koruma kapağı    | 8. Kaymaz Ayaklar                          |
| 3. Karıştırma haznesi                        | 9. Yoğurma aparatı                         |
| 3a. Cam karıştırma haznesi                   | 10. Küçük yoğurma aparatı                  |
| 3b. Paslanmaz çelik karıştırma haznesi       | 11. Karıştırma aparatı                     |
| 4. Çok fonksiyonlu kafa için asansör mandalı | 12. Paslanmaz Çelik Hazne için çırpma teli |
| 5. Hız levhası                               | 13. Cam Hazne için Çırpma Teli             |
| 6. Hız kontrol düğmesi                       |                                            |

## Kullanım

- İlk kullanımdan önce, cihazın tüm parçalarının iyice temizlenmesi gereklidir. (Bkz bölüm: Temizlik).
- Cihazı düz, temiz ve kuru bir yüzeye yerleştiriniz ve ardından cihazın fişini prize takınız.
- Cihaz gövdesi üzerindeki asansör mandalını ok yönünde çevirdiğinizde (saat yönünün tersi) çok fonksiyonlu kafa yukarı kalkacaktır.

4. Kullanmak istediğiniz aparat veya aparatları kafanın altında bulunan aparat girişine yerleştiriniz.
5. Aparatı giriş yuvasına itip saat yönünde çevirerek kilitlendiğinden emin olunuz. Sadece çift kanca sisteminde iki yoğurma aparatını aynı anda kullanabilirsiniz.
6. Malzemeyle dolu karıştırma haznesini (4) takınız ve daha sonra cihaz üzerinde gösterilen ok yönünde yönünde çevirip kilitlendiğine emin olunuz.
7. Çok fonksiyonlu kafanın (5) asansör mandalını ok yönünde çevirerek gövde başlığını (1) aşağı doğru bastırınız ve son olarak sıçratma önleyici kapağı takınız.
8. Cihazınız kullanıma hazırdır.

## NOT!

Lütfen UNUTMAYINIZ! Paslanmaz Çelik haznesine ait çırpma teli cam haznede kullanılmamalıdır. Farklı hazneler için lütfen uygun çırpma telini kullanınız.

- Aşağıdaki bilgiler, hazırlamak istediğiniz malzemelerin temel ayarlarını seçmenize yardımcı olur. Yiyecekleri karıştırırken aşağıdaki bilgileri lütfen dikkate alınız

## NOT!

Bu ayarların referans amaçlı olduğunu unutmayınız. Yiyeceklerin kaynağı, boyutu, şekli ve markası değişik olabileceği için yiyecekleriniz ile ilgili en iyi ayarları garanti edemeyiz.

## Uygulama

### Hamurun Karıştırılması veya Yoğrulması:

1. Önerilen un ve su oranı: 5'e 3'tür.
2. Öncelikle 1.hızda 10 saniye karıştırınız, daha sonra 10 saniye 2.hızda karıştırınız ve sonrasında yaklaşık 3 dakika 3.hızda karıştırınız.
3. Karıştırıcı kasesini doldururken lütfen maksimum miktarı aşmayınız.
4. Un için maksimum miktar 1500 gramdır.
5. Bu işlemde isteğe bağlı olarak yoğurma aparatları ve karıştırma aparatı kullanılmalıdır.

### Yumurta Beyazlarının Veya Kremanın Çırılması:

1. Yumurtaların boyutuna bağlı olarak 4.hızdan başlayarak 6.hıza doğru yumurta beyazlarını hiç durmadan yaklaşık 5 dakika boyunca iyice karışana kadar çırpın.
2. Maksimum miktar 24 yumurtadır.
3. Krem şanti için 250ml taze kremayı yaklaşık 5 dakika boyunca 4 ila 6. hızda çırpın.
4. Karıştırıcı kasesinin içerisini taze süt, krema veya diğer malzemeler ile doldururken lütfen maksimum miktarı aşmadığınızdan emin olun.
5. Bu işlemde paslanmaz çelik hazne için çırpma teli ya da cam çelik hazne için çırpma teli kullanılmalıdır.

### Frape, Kokteyl Ve Diğer Sıvıların Karıştırılması:

1. Mevcut tarif doğrultusunda malzemeleri yaklaşık 5 dakika boyunca 1 ila 6.hız arasında karıştırın.
2. Karıştırıcı haznesinin maksimum miktarını aşmayın.
3. Bu işlemde karıştırma aparatı kullanılmalıdır.

## Çift Kanca Sistemi

En iyi sonucu almanız için çift kanca sistemi geliştirilmiştir. Hamur yoğurma işlemi için ikisinden birini ya da aynı anda ikisini kullanabilirsiniz.

Elde hamur yoğurma işleminden ilham alınarak üretilen çift kanca özelliği ile mayalı hamuru kolay, hızlı ve daha az yorucu şekilde yoğurmanıza yardımcı olur.

Tüm hamur türlerinde tek ve çift kullanım seçenekleri uygundur.



### UYARI!

Cam hazneyi kullandıktan sonra yumuşak bir zemine bırakmanız tavsiye olunur.

## Cihazın Temizlenmesi ve Bakımı



### NOT!

Cihazı her kullanımdan sonra temizleyiniz.

1. Temizlemeden önce Açma/Kapama düğmesinin "0" konumunda olduğundan ve fişin prizden çekili olduğundan emin olunuz.
2. Kullanımdan sonra temizlik için cihazın soğumasını bekleyiniz.
3. Cihazın dışını temizlemek için nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan bir deterjan kullanınız.
4. İç ve dış kısım ile koruyucu kapağını temizlerken aşındırıcı deterjanlar veya alkol kullanmayınız.
5. Cihazı temizlemek için asla suya sokmayınız.
6. Çırpma teli, yoğurma aparatları ve karıştırma çırpıcısı bulaşık makinesinde yıkanabilir. Aksesuarlar, ılık su ve bulaşık deterjanı ile temizlenebilir.
7. Karıştırma hazneleri bulaşık makinesinde yıkanabilir. Kase aynı zamanda ılık su ve bulaşık deterjanı ile temizlenebilir. Aşındırıcı özelliğe sahip deterjanlar kullanmayınız.

## Cihazın Saklanması

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

## Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablосunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.

- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, WEEE (AEEE Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.



## NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen “**Sorun Giderme**” bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
  - Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiket**i üzerinde bulabilirsiniz.
- Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241**

## Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi’ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

| Sorun                  | Muhtemel Neden                 | Çözüm                                          |
|------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------|
| Makine çalışmıyor      | Elektrik bağlantısı yok        | Prizi kontrol et, fişi takılı mı?              |
|                        | Açma/kapama düğmesi arızalı    | Düğmeyi kontrol et veya değiştirin             |
| Hamur homojen olmuyor  | Malzeme oranları hatalı        | Malzeme miktarınızı kontrol ediniz.            |
|                        | Makine hızı ayarlı değil       | Hızı ayarlayın                                 |
| Gürültü yapıyor        | Aşınmış parça veya eksik parça | Parçaları kontrol edin, gerekiyorsa değiştirin |
|                        | Makine düzgün yerleştirilmemiş | Düz bir yüzeye yerleştirin                     |
| Hamur yaparken duruyor | Aşırı yüklenme                 | Malzemeleri azaltın                            |
|                        | Motor ısındı                   | Makineyi dinlendirin, ardından tekrar deneyin  |
| Hamur yapmıyor         | Makine doğru ayarlanmamış      | Kullanım kılavuzuna bakın                      |
|                        | Malzemeler eksik               | Gerekli malzemeleri ekleyin                    |

## Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.

## Русский

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Инструкции По Использованию .....                       | 35 |
| Значение Символов .....                                 | 35 |
| Ответственность .....                                   | 35 |
| Декларация О Соответствии СЕ .....                      | 35 |
| Предназначение .....                                    | 35 |
| Неавторизованное Использование .....                    | 36 |
| Предупреждения о безопасности .....                     | 36 |
| Особые меры безопасности .....                          | 37 |
| Открытие Упаковки .....                                 | 39 |
| Содержание Упаковки .....                               | 39 |
| Техническая Информация .....                            | 40 |
| Конфигурация .....                                      | 40 |
| Использование .....                                     | 41 |
| Применение .....                                        | 41 |
| Установка крюка для теста, пестика или взбивателя ..... | 42 |
| Очистка и техническое обслуживание прибора .....        | 42 |
| Хранение Устройства .....                               | 43 |
| Переработка .....                                       | 43 |
| Устранение Неполадок .....                              | 44 |
| Доставка .....                                          | 44 |

**Уважаемый клиент,**

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

**Инструкции По Использованию**

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

**Значение Символов**

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.

 **ВНИМАНИЕ!**

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.

 **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Содержит важную и полезную информацию.

**Ответственность**

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

**Декларация О Соответствии CE**

 Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак CE на ярлыке модели устройства.

**Предназначение**

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.

## Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством. Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей. Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства. Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.

## Предупреждения о безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить возгорание, поражение электрическим током и травмы:

- **Прочтите руководство пользователя:** Внимательно прочтите информацию в руководстве пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьей стороне, не забудьте приложить руководство.
- **Первое использование:** Когда вы достаете изделие из упаковки, убедитесь,



что все аксессуары и насадки в комплекте. Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir. Храните защитные пакеты от аксессуаров и насадок в недоступном для детей и младенцев месте, чтобы предотвратить риск удушья.

- **Проверьте состояние устройства:** Если вы подозреваете, что с устройством, его корпусом, кабелем или вилкой что-то не так, не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если кабель питания или вилка повреждены. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что кабель питания не соприкасается с источниками тепла или острыми краями. При отключении всегда держитесь за вилку, а не за кабель. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не разрешайте детям играть с устройством без присмотра. Храните кабель питания устройства в недоступном для детей месте. Электрические устройства не являются игрушками для детей.
- **Использование устройства:** Не используйте устройство на улице. Ваше устройство может быть неблагоприятно воздействовано грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от дождя или влаги. Поскольку устройство работает от электрической сети, существует опасность поражения электрическим током. Поэтому не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Не используйте устройство для очистки легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).
- **Техническое обслуживание и чистка:** Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- **Ограничения использования:** Используйте электрическое устройство только по назначению. Использование устройства вразрез с инструкциями может сократить срок его службы и создать риски для безопасности.

### Особые меры безопасности

- Убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке, соответствует напряжению в сети. Паспортная табличка расположена под моторным блоком. Стационарный миксер можно подключать только к источнику



переменного тока (~). Перед подключением миксера к розетке мотор всегда должен быть выключен. Не используйте на улице. Предназначен только для использования в помещении.

- Неразмещайте устройство рядом с открытым огнём, легко воспламеняющимися материалами (шторы, ткань и т.д.), радиаторами, плитами или другими источниками тепла.
- Перед использованием установите устройство на ровную и горизонтальную поверхность.
- Расположите устройство как можно ближе к источнику питания, чтобы можно было быстро и легко отключить его от сети.
- Устройство должно использоваться в соответствии с типом тока, указанным на паспортной табличке. Если вы не уверены в характеристиках электросети, обратитесь к продавцу или местному поставщику электроэнергии.
- Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно, так как это может быть опасно из-за открытия крышек и воздействия на электрические компоненты.
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами.
- Устройство должно использоваться только по назначению.
- Никогда не используйте устройство, если оно пустое или оставлено без присмотра.
- Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы устройства.
- Если вы передаёте устройство третьему лицу, предоставьте также инструкцию по эксплуатации.
- Производитель не несёт ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием или несоблюдением инструкций/мер безопасности.
- Отключайте устройство от сети, когда оно не используется или перед чисткой.
- Если шнур питания повреждён, он должен быть заменён производителем, его сервисным агентом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Выключайте устройство перед заменой аксессуаров или прикосновением к съёмным частям.
- Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющими опыта или знаний, если они не

находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию от ответственного лица.

- Используйте устройство только с оригинальными аксессуарами.
- Не отключайте устройство, потянув за кабель.
- Дети не осознают опасности, которые могут исходить от электрических приборов.
- Не позволяйте детям играть с электрическими приборами.
- Не разбирайте устройство и не вставляйте в него металлические предметы.
- Не используйте устройство рядом с острыми краями, чтобы избежать повреждения шнура.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Никогда не прикасайтесь к внутренним частям устройства во время работы.



Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.

**Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.**

## Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir**.
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не используйте дефектный или неисправный продукт.

## Содержание Упаковки

- |                               |            |
|-------------------------------|------------|
| • Основной корпус             | 1 комплект |
| • Чаша для взбивания          | 2 шт.      |
| • Пестик                      | 1 шт.      |
| • Крюк для теста              | 2 шт.      |
| • Венчик                      | 2 шт.      |
| • Руководство по эксплуатации | 1 шт.      |

## Техническая Информация

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| • Энергопотребление                     | : 1000 ватт |
| • Напряжение                            | : 220-240 В |
| • Частота                               | : 50/60 Гц  |
| • Вместимость стеклянной чаши           | : 5 литров  |
| • Вместимость чаши из нержавеющей стали | : 5 литров  |
| • Класс защиты                          | : II        |
| • Срок службы                           | : 7 лет     |



## ПРИМЕЧАНИЕ!

Значения, указанные на устройстве или в других печатных документах, предоставленных с продуктом, были получены в лабораторных условиях в соответствии с соответствующими стандартами. Эти значения могут изменяться в зависимости от использования продукта и условий окружающей среды.

## Конфигурация



- |                                                        |                                          |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Верхний корпус                                      | 6. Переключатель скорости                |
| 2. Защитный кожух                                      | 7. Основание прибора                     |
| 3. Чаша миксера                                        | 8. Нескользящие ножки                    |
| 3a. Стеклоанная чаша миксера                           | 9. Крюк для теста                        |
| 3b. Чаша миксера из нержавеющей стали                  | 10. Маленький крюк для теста             |
| 4. Кнопка деблокировки для многофункциональной головки | 11. Пестик                               |
| 5. Пластина скорости                                   | 12. Венчик для чаши из нержавеющей стали |
|                                                        | 13. Венчик для стеклянной чаши           |

## Использование

- Перед первым использованием необходимо произвести тщательную очистку всех деталей миксера. (см. раздел «Очистка»).
- Сначала следует разместить прибор на плоской, чистой и сухой поверхности и затем вставлять вилку в розетку.
- Нажмите кнопку деблокировки, чтобы поднять многофункциональную головку и вставить нож миксера, крюки теста или венчики в разъем ножа, затем закрутите его по часовой стрелке.
- Установите чашу миксера (4) на основание, заполненное ингредиентами, затем поверните его по часовой стрелке.
- Нажмите головку корпуса (1) вниз, повернув кнопку деблокировки для многофункциональной головки (5) по часовой стрелке.



### ПРИМЕЧАНИЕ!

НЕ забывайте! Венчик для чаши из нержавеющей стали не должен использоваться в стеклянной чаше. Используйте подходящий венчик для каждой чаши.

- В приведенной ниже информации вы можете выбрать основные параметры для ингредиентов, которые вы хотите приготовить. Учтите следующую информацию при смешивании продуктов питания.



### ПРИМЕЧАНИЕ!

Имейте в виду, что эти параметры являются справочными. Поскольку ингредиенты различаются по происхождению, размеру, форме, а также по производителю, мы не можем гарантировать наилучшие условия для ваших ингредиентов.

## Применение

### Чтобы смешать или размять тесто:

1. Рекомендуемая мука и скорость при 3 скорости: 5.
2. Первая скорость 1 для смешивания в течение 10 секунд, затем скорость 2 для смешивания в течение 10 секунд, затем скорость 3 в течение примерно 3 минут.
3. При заполнении чаши для взбивания убедитесь, что она не переполнена.



4. Максимальное количество муки - 1500 г.
5. Необходимо использовать нож для теста или пестик.

**Взбивание яичных белков или сливок:**

1. Включите скорость 4 до скорости 6, взбейте яичные белки, не останавливая в течение примерно 5 минут, в зависимости от размера яиц, пока они не станут густыми.
2. Максимальное количество - 24 яйца.
3. Взбивание сливок: взбивайте 250 мл свежих сливок со скоростью от 4 до 6 в течение примерно 5 минут.
4. При заполнении чаши для взбивания свежим молоком, сливками или другими ингредиентами убедитесь, что она не переполнена.
5. Следует использовать взбиватель яиц.

**Смешивание коктейлей или других жидкостей:**

1. Смешайте ингредиенты в соответствии с имеющимся рецептом на скорости от 1 до 6 в течение примерно 5 минут.
2. Не превышайте максимальное количество при наполнении чаши.
3. Необходимо использовать пестик-взбиватель.

**Установка крюка для теста, пестика или взбивателя**

- Система двойного крюка разработана для достижения наилучших результатов. Вы можете использовать любой из них или вместе для приготовления теста.
- Имитирует ручное замешивание, планетарный миксер с двойным крюком для теста, замешивает дрожжевое тесто с легкостью, быстрее и меньшим усилием.
- Варианты с использованием одинарного крюка или двойных крюков подходят для всех видов теста.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

После использования рекомендуется хранить стеклянную чашу на мягкой поверхности.

**Очистка и техническое обслуживание прибора****ПРИМЕЧАНИЕ!**

Очищайте прибор после каждого использования.

1. Прежде чем приступить к очистке убедитесь, что ручка переключателя находится в положении «0» и что вилка отсоединена от розетки.
2. После использования дайте устройству остыть, прежде чем приступить к его очистке.
3. Чтобы очистить внешнюю поверхность прибора, используйте влажную ткань и мягкое моющее средство.

4. При очистке внутренних и наружных поверхностей и пылезащитной крышки (11) не используйте абразивные моющие средства или спирт.
5. Не погружайте прибор в воду при очистке.
6. Венчик, лопасть для теста и миксер безопасны для мытья в посудомоечной машине. Аксессуары также можно мыть в теплой воде и моющем средстве.
7. Чашу миксера можно мыть в посудомоечной машине. Чашу можно также очистить в теплой воде и моющей жидкости. Не используйте абразивные моющие средства.

## Хранение Устройства

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом и прохладном месте.
- Убедитесь, что устройство отключено от сети, и детали полностью сухие.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

## Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE).



## ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу «Устранение неполадок».
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.

**Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241**



## Устранение неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir**.

| Проблема                                                | Возможная причина                               | Решение                                                     |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Устройство не работает                                  | Отсутствует электрическое соединение.           | Проверьте розетку, подключена ли она к сети?                |
|                                                         | Неисправна кнопка включения/выключения.         | Проверьте или замените кнопку включения/выключения          |
| Тесто не однородное                                     | Неправильные пропорции ингредиентов.            | Проверьте пропорции ингредиентов в соответствии с рецептом. |
|                                                         | Не отрегулирована скорость устройства           | Отрегулируйте скорость                                      |
| Устройство издаёт чрезмерный шум                        | Изношенные или отсутствующие детали.            | Проверьте детали, при необходимости замените.               |
|                                                         | Устройство установлено неправильно              | Поместите устройство на ровную поверхность                  |
| Устройство останавливается во время приготовления теста | Переполнение чаши.                              | Уменьшите количество ингредиентов.                          |
|                                                         | Двигатель перегрелся                            | Дайте устройству остыть, затем повторите попытку            |
| Тесто не замешивается                                   | Неправильно отрегулированы настройки устройства | Обратитесь к руководству по эксплуатации.                   |
|                                                         | Отсутствуют ингредиенты                         | Добавьте необходимые ингредиенты                            |

## Доставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

|    |                                                 |
|----|-------------------------------------------------|
| 46 | تعليمات الاستخدام.                              |
| 46 | معنى الرموز                                     |
| 46 | مسؤولية                                         |
| 46 | إعلان الامتثال CE                               |
| 46 | استخدام المنتج.                                 |
| 47 | الاستخدام غير المصرح به.                        |
| 47 | تحذيرات الأمان                                  |
| 48 | تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز.                 |
| 49 | فتح العلبة.                                     |
| 49 | محتويات العلبة                                  |
| 49 | معلومات تقنية                                   |
| 50 | الإعدادات                                       |
| 50 | الاستخدام.                                      |
| 51 | التطبيق                                         |
| 51 | تركيب خطاف العجين أو مخفقة الخلط أو مخفقة البيض |
| 52 | تنظيف الجهاز وصيانته.                           |
| 52 | تخزين الجهاز                                    |
| 52 | إعادة التدوير.                                  |
| 53 | استكشاف الأخطاء وإصلاحها                        |
| 53 | الشحن                                           |

عميلنا العزيز،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

## تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

## معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:



**تحذير!**

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



**تنبيه!**

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللاً فيه.



**ملاحظة!**

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

## مسؤولية

لا تتحمل شركة **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من **Fakir** أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

## إعلان الامتثال CE

هذا الجهاز يتوافق تمامًا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي **EU/2014/30** بشأن التوافق الكهرومغناطيسي و **EU/2014/35** بشأن التوجيهات الكهربائية. المنتج يحمل علامة **CE** على ملصق نوع الجهاز.



## استخدام المنتج

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولاً في ضماننا.

## الاستخدام غير المصرح به

في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:

- **القدرات المحدودة والإشراف:** يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- **الاستخدام مع القدرات المحدودة:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.
- **مواد التغليف:** احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيداً عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!
- **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانته إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- **أمان الجهاز والكابل:** احتفظ بالجهاز وكابله بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة لا يتنلى من الجهاز.

## تحذيرات الأمان

عند استخدام جهاز كهربائي، عليك دائماً اتباع الاحتياطات التالية لمنع الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية:

- **اقرأ دليل المستخدم:** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في دليل المستخدم واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، تأكد من تضمين الدليل معه.
- **الاستخدام الأول:** عند إخراج المنتج من عبوته، تأكد من أن جميع الملحقات والمرفقات كاملة. إذا كان هناك أي أجزاء مفقودة، فاتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir. احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيداً عن متناول الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.
- **تحقق من حالة الجهاز:** إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو هيكله أو كابله أو قابسه، فلا تقم بتشغيل الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
- **سلامة الكابل والقابس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس معطلاً أو تالفاً. لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد وتأكد من أن سلك الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة. عند فصل القابس، قم دائماً بسحب القابس نفسه، وليس السلك. لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.
- **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز موصولاً بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون إشراف. احتفظ بسلك الطاقة للجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال.
- **استخدام الجهاز:** لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قد يتأثر جهازك سلباً بالأتربة أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من المطر أو الرطوبة. نظراً لأن الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية، فإن خطر الصدمة الكهربائية موجود. لذلك، لا تلمس القابس بيدين مبللتين. لا تستخدم الجهاز لتنظيف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المدخنة (مثل السجائر أو الكبريت أو الرماد الساخن).

- **الصيانة والتنظيف:** قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه ليبرد.
- **قيود الاستخدام:** استخدم الجهاز الكهربائي فقط وفقاً للغرض المخصص له. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل مخالف للتعليمات إلى تقصير عمره وزيادة المخاطر الأمنية.

### تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز

- تأكد من أن الجهد الموضح على لوحة البيانات يتوافق مع جهد الشبكة. توجد لوحة البيانات أسفل كتلة المحرك. يمكن توصيل الخلاط القائم فقط بمصدر تيار متردد (~). يجب أن يكون المحرك في وضع الإيقاف دائماً قبل توصيل الجهاز بالمقبس. لا تستخدمه في الهواء الطلق. مناسب للاستخدام الداخلي فقط.
- لا ينبغي استخدام هذا الجهاز بالقرب من اللهب المكشوف أو المواد القابلة للاشتعال (الستائر، الأقمشة، إلخ) أو المشعات أو المواقد أو مصادر الحرارة الأخرى.
- ضع الجهاز على سطح مستوٍ وألقي قبل الاستخدام.
- ضع الجهاز بالقرب من مصدر الطاقة قدر الإمكان حتى تتمكن من فصله بسرعة وسهولة.
- يجب استخدام الجهاز وفقاً لنوع الطاقة الموضح على لوحة البيانات. إذا لم تكن متأكداً من تفاصيل مصدر الطاقة المتاح، فاستشر البائع أو مزود الكهرباء المحلي.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك، فقد يكون ذلك خطيراً بسبب فتح الأغشية أو التعامل مع الأجزاء الكهربائية.
- يجب أن تتم أعمال الإصلاح فقط بواسطة مراكز الخدمة المعتمدة.
- يجب استخدام الجهاز فقط للأغراض المحددة له.
- لا تستخدم الجهاز فارغاً أو دون مراقبة.
- لا تلمس الأجزاء المتحركة أثناء تشغيل الجهاز.
- إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، فالرجاء تقديم دليل الاستخدام معه.
- لا يتحمل المصنع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير المناسب أو عدم الالتزام بالتعليمات / ملاحظات السلامة.
- افصل الجهاز عن الكهرباء عند عدم الاستخدام أو قبل التنظيف.
- إذا تعرض سلك الكهرباء للتلف، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو مركز الخدمة أو شخص مؤهل مماثل لتجنب الخطر.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز قبل تبديل الملحقات أو لمس الأجزاء القابلة للإزالة.
- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو عديمي الخبرة والمعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف أو حصلوا على تعليمات من شخص مسؤول عن سلامتهم.
- استخدم الجهاز فقط مع الملحقات الأصلية.
- لا تسحب السلك عند فصل القابس.
- الأطفال غير مدركين للمخاطر التي يمكن أن تسببها الأجهزة الكهربائية.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالأجهزة الكهربائية.
- لا تقم بتفكيك الجهاز أو إدخال أجسام معدنية بداخله.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الزوايا الحادة لتجنب تلف السلك.

- لا تغطِ الفتحات أو المراوح.
- لا تلمس داخل الجهاز أثناء التشغيل.

اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية.  
احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.



### فتح العلبة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.



**تحذير!**

لا تستخدم منتجًا معيبًا أو تالفًا.

### محتويات العلبة

- الوحدة الأساسية
- وعاء الخلط
- الخافق
- خطاف العجين
- خفاقة
- دليل التعليمات

- 1 طاقم
- 2 قطعة
- 1 قطعة
- 2 قطعة
- 2 قطعة
- 1 قطعة

### معلومات تقنية

- استهلاك الطاقة : 1000 واط
- الفولطية : 220-240 فولت
- التردد : 50/60 هيرتز
- سعة وعاء المفرمة : 5 لتر
- الوعاء مقاوم للصدأ : 5 لتر
- فئة الحماية : II
- العمر الافتراضي : 7 سنوات



**ملاحظة!**

القيم الموضحة على الجهاز أو في الوثائق المطبوعة الأخرى المرفقة بالمنتج تم الحصول عليها في ظروف مختبرية وفقًا للمعايير ذات الصلة. قد تتغير هذه القيم حسب استخدام المنتج وظروف البيئة.

## الإعدادات



- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. الغلاف العلوي                  | 7. دواسة القدم                 |
| 2. أداة التغطية                   | 8. أرجل غير قابلة للإنزال      |
| 3. وعاء الخلاط ا. وعاء خلاط زجاجي | 9. خطاف عجينة صغير             |
| 3a. ب. وعاء خلاط مقاوم للصدأ      | 10. خفاق                       |
| 3b. زر تحرير الرأس متعدد الوظائف  | 11. خفاقة للوعاء المقاوم للصدأ |
| 4. لوحة السرعة                    | 12. خفاقة للزجاج               |
| 5. مفتاح التحكم بالسرعة           | 13. الوعاء                     |
| 6. قاعدة الجهاز                   |                                |

## الاستخدام

- يجب تنظيف جميع أجزاء الخلاط تماماً قبل استخدامه لأول مرة. (انظر قسم: التنظيف)
- ضع الجهاز على سطح منبسط ونظيف وجاف ثم أوصله بالكهرباء.
- اضغط على زر التحرير لرفع الرأس متعدد الوظائف وأدخل شفرة الخلاط وخطافات العجين في موصل النصل ثم قم بتحريكه في اتجاه عقارب الساعة.

- ضع وعاء الخلط المملوءة بالمكونات (4) على القاعدة ثم حركه في اتجاه عقارب الساعة.
- اضغط على رأس التثبيت (١) لأسفل عن طريق تدوير زر التحرير للرأس متعدد الوظائف (٥) في اتجاه عقارب الساعة.

### ملاحظة!

ارجوك لاتنتسي! يجب ألا يستخدم خفاقة الوعاء الفولاذ المقاوم للصدأ في الوعاء الزجاجي. يرجى استخدام المخفقة المناسبة لأوعية.

- يساعدك الجدول التالي على تحديد الإعدادات الأساسية للمكونات المراد تحضيرها. يرجى النظر في المعلومات التالية عند خلط الأطعمة.

### ملاحظة!

احرص على الرجوع إلى هذه الإعدادات. نظراً لأن المكونات تختلف من حيث المنشأ والحجم والشكل والعلامة التجارية، فإنه لا يمكننا ضمان الإعداد الأفضل للمكونات.

## التطبيق

### لخلط أو عجن العجين:

1. اقترح الدقيق والماء بسرعة 3: 5.
2. شغل على سرعة 1 لخلط 10 ثانية ، ثم السرعة 2 لخلط 10 ثانية ، ثم السرعة 3 للخلط مدة 3 دقائق.
3. عند ملء الوعاء، يرجى التأكد من عدم تجاوز الحد الأقصى للكمية.
4. الحد الأقصى لكمية الدقيق، هو 1500 جم.
5. يجب استخدام شفرة العجين أو خلاط الخفق.

### خفق بياض البيض أو الكريمة:

1. قم بالتشغيل على السرعة 4 إلى سرعة 6، اخفق بياض البيض دون توقف لمدة 5 دقائق، وفقاً لحجم البيض ، حتى يتصلب.
2. الكمية القصوى 24 بيضة.
3. لخدق الكريمة، اخفق 250 مل كريمة طازجة على السرعة 5 إلى 6 لمدة 5 دقائق.
4. عند ملء وعاء الخفق بالحليب الطازج أو كريم أو المكونات الأخرى، يرجى التأكد من عدم تجاوز الحد الأقصى للكمية .
5. يجب استخدام خفاقة البيض.

### خلط العصائر أو الكوكتيلات أو غيرها من السوائل:

1. اخلط المكونات حسب الوصفة المتاحة ، من السرعة من 1 إلى 6 لمدة 5 دقائق تقريباً.
2. لا تتجاوز الكمية القصوى لوعاء الخلط.
3. يجب استخدام خفاقة الخلاط.

## تركيب خطاف العجين أو مخفقة الخلاط أو مخفقة البيض

- تم تطوير نظام عجن مزدوج للحصول على أفضل النتائج. يمكنك استخدام أي منهما أو كلاهما لتحضير العجين.
- محاكاة العجن باليد، باستخدام الخلاط مع نظام العجن المزدوج بالخميرة، أسرع وأقل تعب.
- خيارات الاستعمال اللفري والمزدوج مناسبة لجميع أنواع العجينة.

## ⚠️ تحذير!

من المستحسن الحفاظ على وعاء زجاجي على سطح ناعم بعد الاستخدام.

## تنظيف الجهاز وصيانتة

### 📝 ملاحظة!

نظف الجهاز بعد كل استخدام.

1. قبل التنظيف ، يرجى التأكد من أن مفتاح التحويل في الوضع «0» وأن القابس قد تم فصله من المقبس.
2. بعد الاستخدام ، اترك الجهاز ليبرد تماماً قبل البدء في تنظيفه.
3. لتنظيف الجزء الخارجي من الجهاز ، استخدم قطعة قماش رطبة ومنظف معتدل.
4. أثناء تنظيف الغطاء الداخلي والخارجي وغطاء الغبار الوقائي (11)، لا تستخدم أي منظفات كاشطة أو كحولية.
5. لا تعمس الجهاز في الماء لتنظيفه.
6. يمكن غسل الخفاق في غسالة الصحون. ولكن لا يمكن غسل شفرة العجين وخفاقة البيض في غسالة الصحون. كما يمكن أيضاً تنظيف الملحقات في الماء الدافئ مع سائل الغسيل.
7. يمكن غسل الخلاط في غسالة الصحون. كما يمكن أيضاً تنظيف الوعاء في الماء الدافئ مع سائل الغسيل. لا تستخدم المنظفات الكاشطة.

## تخزين الجهاز

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزين بشكل دقيق.
- تأكد من أن الجهاز غير متصل وأن الأجزاء جافة تماماً.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

## إعادة التدوير

عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:

- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقاً للقوانين السارية في بلدك.
- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.
- التخلص المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).



## ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
  - قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
  - يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.
- رقم المساعدة: +902124440241

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تمت مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

| المشكلة                | السبب المحتمل                | الحل                                    |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------------------|
| الجهاز لا يعمل         | لا يوجد توصيل كهربائي        | تحقق من المنفذ، هل هو متصل؟             |
|                        | مفتاح التشغيل / الإيقاف معيب | تفحص الزر أو قم بتغييره                 |
| العجين ليس متجانساً    | نسب المواد غير صحيحة         | يرجى مراجعة المكونات حسب الوصفة         |
|                        | لم يتم ضبط سرعة الماكينة     | اضبط السرعة                             |
| الجهاز يصدر ضوضاء      | قطعة بالية أو مفقودة         | تحقق من الأجزاء، استبدلها إذا لزم الأمر |
|                        | الآلة لم توضع بشكل صحيح      | ضع الجهاز على سطح مستو                  |
| يتوقف أثناء صنع العجين | حمولة زائدة                  | يرجى تقليل كمية المواد                  |
|                        | المحرك ارتفعت حرارته         | اترك الجهاز يترتاح، ثم حاول مرة أخرى    |
| لا يصنع العجين         | لم يتم ضبط الجهاز بشكل صحيح  | راجع دليل المستخدم                      |
|                        | المواد ناقصة                 | أضف المواد اللازمة                      |

## الشحن

لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:

- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفًا مناسبًا وناعماً يحمي الجهاز.

|    |                             |
|----|-----------------------------|
| 55 | دستورالعمل‌های استفاده      |
| 55 | معنی نمادها                 |
| 55 | مسئولیت                     |
| 55 | اعلام تطابق CE              |
| 55 | محدوده استفاده              |
| 56 | استفاده غیرمجاز             |
| 56 | هشدارهای ایمنی              |
| 57 | هشدارهای ایمنی اختصاصی      |
| 58 | باز کردن جعبه               |
| 58 | محتویات جعبه                |
| 59 | اطلاعات فنی                 |
| 59 | معرفی قطعات محصول           |
| 60 | نحوه استفاده                |
| 60 | اجرا                        |
| 61 | هم زن سفیده تخم مرغ و خامه: |
| 61 | نظافت و مراقبت از دستگاه    |
| 61 | نگهداری دستگاه              |
| 61 | بازیافت                     |
| 62 | رفع مشکلات                  |
| 62 | حمل و نقل                   |

### مشتری گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.

## دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

## معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:



**هشدار!**

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.



**توجه!**

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.



**یادداشت!**

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

## مسئولیت

شرکت **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز **Fakir** انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

## علام تطابق CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا **EU/2014/30** در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و **EU/2014/35** در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت **CE** روی برچسب مدل دستگاه است.



## محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیط‌های کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

## استفاده غیرمجاز

در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:

- **قابلیت‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
- **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
- **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
- **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید. ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند. اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

## هشدارهای ایمنی

- هنگام استفاده از دستگاه برقی، همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و صدمات شخصی انجام دهید:
- **راهنمای کاربر را بخوانید:** اطلاعات موجود در راهنمای کاربر را با دقت بخوانید و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، فراموش نکنید که راهنما را نیز به همراه آن بدهید.
  - **اولین استفاده:** وقتی محصول را از بسته‌بندی آن خارج می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات کامل هستند. اگر قطعه‌ای در جعبه نیست، به نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز **Fakir** مراجعه کنید. کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را برای جلوگیری از خطر خفگی دور از دسترس کودکان و نوزادان نگه دارید.
  - **وضعیت دستگاه را بررسی کنید:** اگر فکر می‌کنید دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه آن مشکلی دارد، دستگاه را روشن نکنید و به نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز **Fakir** مراجعه کنید.
  - **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه دچار نقص یا آسیب شده است، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را با کابل تمديد استفاده نکنید و اطمینان حاصل کنید که کابل برق با منبع گرما یا لبه‌های تیز تماس نداشته باشد. هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. کابل را نکشید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.
  - **ایمنی کودکان:** دستگاه خود را هرگز زمانی که به پریز برق متصل است بدون نظارت رها نکنید. به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت با دستگاه بازی کنند. کابل برق دستگاه را در جایی که کودکان به آن دسترسی ندارند نگه دارید. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی کودکان نیستند.
  - **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر خاک

- یا باران قرار گیرد. دستگاه خود را در آب فرو نبرید و از باران یا رطوبت محافظت کنید. دستگاه با نیروی برق کار می‌کند و خطر برق‌گرفتگی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه دست نزنید. از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دودکننده (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
- تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید و بگذارید دستگاه خنک شود.
- محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برقی فقط برای مقاصد مشخص شده استفاده کنید. استفاده از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌ها ممکن است عمر دستگاه را کاهش دهد و خطرات ایمنی ایجاد کند.

### هشدارهای ایمنی اختصاصی

- اطمینان حاصل کنید که ولتاژ درج‌شده روی پلاک مشخصات با ولتاژ برق شهری مطابقت دارد. پلاک مشخصات در زیر بلوک موتور قرار دارد. همزن پایدار فقط می‌تواند به منبع برق AC (~) متصل شود. پیش از اتصال همزن پایدار به پریز، موتور باید همیشه در حالت خاموش باشد.
- از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. این دستگاه فقط برای استفاده در محیط داخلی مناسب است.
- این دستگاه نباید در نزدیکی شعله باز، مواد قابل اشتعال (مانند پرده، پارچه و غیره)، رادیاتور، اجاق یا سایر منابع گرما استفاده شود.
- پیش از استفاده، دستگاه را روی سطحی صاف و افقی قرار دهید.
- دستگاه را تا حد امکان نزدیک به منبع برق قرار دهید تا بتوانید به سرعت و به‌آسانی آن را از پریز جدا کنید.
- دستگاه باید با نوع برق درج‌شده روی پلاک مشخصات استفاده شود. اگر از مشخصات منبع برق موجود مطمئن نیستید، با فروشنده یا شرکت توزیع برق محلی مشورت کنید.
- هرگز سعی نکنید دستگاه را خودتان تعمیر کنید؛ زیرا باز کردن یا جدا کردن پوشش‌ها و سایر قطعات الکتریکی ممکن است خطر ایجاد کند. تعمیرات فقط باید توسط مراکز خدمات مجاز انجام شود.
- دستگاه فقط باید برای اهداف تعیین‌شده استفاده شود. هرگز دستگاه را در حالت خالی و بدون نظارت روشن نکنید.
- هنگام کار دستگاه، با انگشتان خود به قطعات متحرک دست نزنید.
- در صورت واگذاری دستگاه به شخص دیگر، لطفاً دفترچه راهنما را نیز همراه آن تحویل دهید.
- در قبال خسارات ناشی از استفاده نادرست یا عدم رعایت دستورالعمل‌های استفاده / نکات ایمنی، هیچ مسئولیتی پذیرفته نمی‌شود.
- هنگامی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید و همچنین پیش از تمیز کردن، دوشاخه را از پریز جدا کنید.
- اگر کابل برق آسیب دیده باشد، برای جلوگیری از ایجاد خطر باید توسط تولیدکننده، نماینده خدمات یا فردی با صلاحیت مشابه تعویض شود.
- هنگام تعویض لوازم جانبی یا پیش از لمس قطعاتی که ممکن است در حین استفاده جدا شوند، دستگاه را خاموش کنید.
- در صورتی که افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی و همچنین افراد فاقد تجربه و دانش کافی

(از جمله کودکان) تحت نظارت افراد مسئول ایمنی خود نباشند یا آموزش‌های لازم درباره استفاده از دستگاه را دریافت نکرده باشند، استفاده از این دستگاه برای آن‌ها مناسب نیست.

- دستگاه را فقط همراه با لوازم جانبی اصلی استفاده کنید.
- هنگام جدا کردن دوشاخه، هرگز کابل برق را نکشید.
- کودکان از خطرات ناشی از وسایل برقی آگاه نیستند. اجازه ندهید کودکان با دستگاه‌های برقی بازی کنند.
- قطعات دستگاه را باز نکنید و هیچ جسم فلزی را داخل دستگاه قرار ندهید.
- برای جلوگیری از آسیب احتمالی به کابل برق، دستگاه را در مکان‌هایی با گوشه‌های تیز استفاده نکنید.
- دریچه تهویه یا خروجی هوا را مسدود نکنید.
- در حین کار دستگاه، هرگز داخل آن را لمس نکنید.

قوانین ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید.  
این راهنمای کاربر را برای استفاده‌های آینده نگهداری کنید.



### باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب‌دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب‌دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.



**هشدار!**

از استفاده از محصول معیوب یا آسیب‌دیده خودداری کنید.

### محتویات جعبه

- بدنه اصلی 1 ست
- مخزن مخلوط کردن 2 عدد
- قطعه مخلوط کردن 1 عدد
- قطعه تهیه خمیر 2 عدد
- سیم هم زن 2 عدد
- راهنمای استفاده 1 عدد

## اطلاعات فنی

- مصرف انرژی: 1000 وات
- ولتاژ: 220-240V
- فرکانس: 50/60 هرتز
- ظرفیت مخزن شیشه ای: 5 لیتر
- ظرفیت مخزن از جنس فولاد ضد زنگ: 5 لیتر
- درجه محافظتی: II
- عمر مفید استفاده: 7 سال

## یادداشت!

مقادیر ذکر شده بر روی دستگاه یا در مستندات چاپی دیگر همراه با محصول، در شرایط آزمایشگاهی و بر اساس استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده از محصول و شرایط محیطی تغییر کند.

## معرفی قطعات محصول



1. درپوش فوقانی
2. درپوش محافظتی شفاف جلوگیری کننده از پخش شدن مواد
3. درپوش مخزن
- 3a. مخزن مخلوط کننده شیشه ای
- 3b. مخزن مخلوط کردن از جنس فولاد مقاوم در برابر پوسیدگی
4. قلاب آسانسوری برای سری چند منظوره
5. لوحه سرعت
6. دکمه کنترل سرعت
7. کف دستگاه
8. پایه های ثابت
9. قطعه تهیه خمیر
10. قطعه کوچک تهیه خمیر
11. قطعه مخلوط کن
12. سیم هم زن برای مخزن از جنس فولاد ضد زنگ
13. سیم هم زن برای مخزن شیشه ای

### نحوه استفاده

1. پیش از اولین استفاده کلیه قطعات دستگاه باید کاملاً مورد نظافت قرار گیرند. (به بخش زیر مراجعه کنید: نظافت)
2. دستگاه را روی سطحی صاف، تمیز و خشک قرار داده و سپس دوشاخه دستگاه را به برق متصل کنید.
3. با چرخاندن قلاب آسانسور موجود روی بدنه اصلی در جهت فلش (معکوس حرکت عقربه های ساعت) سری چند منظوره بلند خواهد شد.
4. قطعه و با قطعات مورد نظر خود را در ورودی قطعه موجود زیر سری قرار دهید.
5. قطعه به طرف محل ورودی فشار داده با چرخاندن در جهت حرکت ساعت از قفل شدن آن اطمینان حاصل کنید. فقط می توانید دو قطعه تهیه خمیر را در سیستم دو گیره مورد استفاده قرار دهید.
6. مخزن مخلوط کن پر از مواد (4) را نصب کرده و سپس با چرخاندن در جهت فلش نمایش داده شده روی دستگاه از قفل شدن آن اطمینان حاصل کنید.
7. قلاب آسانسوری سری چند منظوره (5) را در جهت فلش چرخانیده و سری بدنه را (1) به طرف پائین فشار دهید و در مرحله آخر درپوش جلوگیری کننده از پخش شدن مواد را ببندید.
8. دستگاه جهت استفاده آماده می باشد.

### یادداشت!

- خواهشمند است فراموش نکنید! سیم هم زن متعلق به مخزن از جنس فولاد ضد زنگ نباید در مخزن شیشه ای مورد استفاده قرار گیرد.
- خواهشمند است جهت مخزن های مختلف از سیم های هم زن مناسب استفاده کنید.
- اطلاعات ذیل در انتخاب تنظیمات مقدماتی برای مواد مورد نظر به شما کمک خواهد کرد. خواهشمند است اطلاعات ذیل را حین مخلوط کردن مواد مدنظر قرار دهید.

### یادداشت!

فراموش نکنید که این تنظیمات جهت ارجاع ارائه شده اند. از آنجائیکه امکان متفاوت بودن مارک، ابعاد، شکل و منبع مواد غذایی موجود می باشد امکان ضمانت بهترین تنظیمات برای مواد غذایی شما موجود نمی باشد.

### اجرا

#### مخلوط کردن و تهیه خمیر:

1. میزان پیشنهادی آرد و آب: 5 به 3 می باشد.
2. در مرحله اول 10 ثانیه در سرعت درجه اول مخلوط کنید سپس 10 ثانیه در درجه دوم سرعت مخلوط کرده و پس از آن تقریباً 3 دقیقه در درجه سوم سرعت مخلوط کنید.
3. خواهشمند است هنگام پر کردن کاسه مخلوط کن از میزان حداکثر تجاوز نکنید.
4. میزان حداکثر برای آرد 1500 گرم می باشد.
5. برای این عملیات در صورت تمایل باید قطعه تهیه و یا مخلوط کردن خمیر مورد استفاده قرار گیرد.

### هم زن سفیده تخم مرغ و خامه:

1. با توجه به اندازه تخم مرغ ها با شروع از درجه چهار سرعت تا درجه شش بدون توقف سفیده های تخم مرغ را تقریباً به مدت 5 دقیقه تا مخلوط شدن کامل هم بزنید.
2. میزان حداکثر 24 تخم مرغ می باشد.
3. جهت تهیه کرم شانتی 250 میلی لیتر خامه تازه را به مدت 5 دقیقه بین سرعت 4 الی 6 هم بزنید.
4. هنگام پر کردن مخزن مخلوط کن با شیر تازه، خامه و یا سایر مواد خواشمنند است از عدم تجاوز از میزان های حداکثر اطمینان حاصل کنید.
5. در این عملیات باید برای مخزن از جنس فولاد ضد زنگ از سیم هم زن و یا برای مخزن فولادی شیشه ای سیم هم زن مورد استفاده قرار گیرد.

### مخلوط کردن فراپه، کوکتیل و سایر مایعات:

1. در راستای دستور حاضر مواد را تقریباً به مدت 5 دقیقه بین سرعت های 1 الی 6 مخلوط کنید.
2. از تجاوز از میزان حداکثر مخزن مخلوط کن خودداری کنید.
3. در این عملیات باید از قطعه هم زن استفاده کنید.

### نظافت و مراقبت از دستگاه



#### یادداشت!

دستگاه را پس از هر مرتبه استفاده نظافت کنید.

1. پیش از نظافت دستگاه از قرار داشتن دکمه تنظیم سرعت در حالت "0" و کشیدن بودن دوشاخه از پریز اطمینان حاصل کنید.
2. پس از استفاده جهت خنک شدن دستگاه برای نظافت صبر کنید.
3. جهت نظافت قسمت خارجی دستگاه از یک قطعه پارچه مرطوب و مواد شوینده نرم استفاده کنید.
4. هنگام نظافت قسمت های داخلی و خارجی و درپوش محافظتی از استفاده از شوینده های سخت یا الکل خودداری کنید.
5. جهت نظافت دستگاه بهیچوجه آن را در آب فر نبرید.
6. قطعه تهیه و مخلوط کننده خمیر جهت شستشو در ماشین ظرفشویی مناسب نمی باشد. لوازم جانی باید با آب ولرم و مایع ظرفشویی شسته شوند.
7. مخزن مخلوط کن و قطعه هم زن قابل شستشو در ماشین ظرفشویی می باشند. مخزن و قطعه مخلوط کن در عین حال قابل نظافت با آب ولرم و مایع ظرفشویی می باشند. از استفاده از مایعات شوینده سخت خودداری کنید.

### نگهداری دستگاه

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و قطعات آن کاملاً خشک شده است.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

### بازیافت

هنگامی که عمر محصول شما به پایان رسید، مراحل زیر را برای بازیافت صحیح دنبال کنید:

- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غیرقابل استفاده کنید.
- دستگاه را در سطل های زباله مخصوص این نوع دستگاه ها طبق قوانین جاری کشور خود قرار دهید.



- زباله‌های الکتریکی نباید با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌های زباله الکتریکی قرار دهید.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌های مناسب بازیافت قرار دهید.
- دستگاه با دستورالعمل‌های WEEE (پسماندهای الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.

## یادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

خط کمک: +902124440241

## رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز Fakir، سعی کنید راحل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

| مشکل                                                  | علت احتمالی                     | راحل                                |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| پریز را بررسی کنید، آیا دوشاخه متصل است؟              | اتصال برق وجود ندارد            | دستگاه کار نمی‌کند                  |
| کلید را بررسی یا تعویض کنید                           | کلید روشن/خاموش خراب است        |                                     |
| مخزن گرد و غبار را خالی کرده و فیلترها را تمیز کنید   | نسبت مواد نادرست است            | خمیر به‌صورت یکنواخت مخلوط نمی‌شود  |
| سرعت را تنظیم کنید                                    | سرعت دستگاه تنظیم نشده است      |                                     |
| قطعات را بررسی کرده و در صورت نیاز تعویض کنید         | قطعه فرسوده یا ناقص است         | دستگاه صدا ایجاد می‌کند             |
| دستگاه را روی سطح صاف قرار دهید                       | دستگاه به‌درستی قرار نگرفته است |                                     |
| مقدار مواد را کاهش دهید                               | اضافه‌بیار                      | دستگاه هنگام تهیه خمیر متوقف می‌شود |
| دستگاه را مدتی خاموش بگذارید و سپس دوباره امتحان کنید | موتور داغ شده است               |                                     |
| به دفترچه راهنما مراجعه کنید                          | دستگاه به‌درستی تنظیم نشده است  | خمیر آماده نمی‌شود                  |
| مواد موردنیاز را اضافه کنید                           | مواد لازم ناقص هستند            |                                     |

## حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:

- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:

**Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.**

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE

Tel: +90 212 249 70 69

Faks: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize [www.fakir.com.tr](http://www.fakir.com.tr)'den ulaşabilirsiniz

**Müşteri Hizmetleri: 444 0 241**

[www.fakir.com.tr](http://www.fakir.com.tr)



---

**Fakir Hausgeräte GmbH**

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

[www.fakir.de](http://www.fakir.de)



# GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkşi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskijen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masraflı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrar halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda seçilecek haklardan birini kullanabilir:
  - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
  - b. Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - a. Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
  - b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
  - c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçilecek haklara başvurma tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

## GARANTİ BELGESİ

### İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.  
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece,  
İstanbul / TÜRKİYE  
TELEFONU : 0 212 249 70 69 FAKSİ: 0 212 251 51 42  
MÜŞTERİ HİZMETLERİ : 444 0 241

### FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZASI - KAŞESİ :

**Fakir** FAKİR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.  
HAUSGERÄTE FAKİR ELECTRICAL APPLIANCES IND. & TRADE INC.  
Merkez: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No: 39  
Küçükçekmece / İstanbul  
Tel: +90 (212) 249 70 69 Faks: +90 (212) 251 51 42  
Mersis No.: 0385001591000018 İşletme Mrk. İstanbul  
Ticaret Sicil No.: 633744 Boğaziçi Kurumlar V.D.385015910

### ÜRÜNÜN

CİNSİ : Mutfak Şefi  
MARKASI : Fakir  
MODELİ : Culina Chef  
BANDROL VE SERİ NO :  
TESLİM TARİHİ VE YERİ :  
GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL  
AZAMI TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

### SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :  
ADRESİ :  
TELEFONU :  
FAKSİ :  
FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.



Farklı dillerde kullanım kılavuzu için QR kodu okutunuz.

Scan the QR code for the user manual in different languages.

Kullanım kılavuzuna [destek.fakir.com.tr](http://destek.fakir.com.tr) adresinden de ulaşabilirsiniz.

egaranti kayıt için QR kodu okutun.

egaranti kayıt için [fakir.egaranti.com](http://fakir.egaranti.com) adresinden de ulaşabilirsiniz.

